KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e april 1965 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag", heeft de 9e april 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre , saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 6 avril 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge", a donné le 9 avril 1965 l'avis suivant :

Het opschrift van het ontwerp ware duidelijker als volgt gesteld :

"Koninklijk besluit tot opheffing van artikel 51 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936 houdende wijziging en samenordening van de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag".

De verwijzing naar de wet van 6 juli 1931 die in het eerste lid van de aanhef voorkomt, is overbodig, aangezien artikel 51 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1936, dat door het ontwerp wordt opgeheven, betrekking heeft op de pensioenregeling en niet op de ziekte- en invaliditeitsregeling voor zeelieden. Rechtsgrond voor het ontwerp is dus de in het tweede lid van de aanhef genoemde besluitwet van 7 februari 1945. Men schrappe bijgevolg het eerste lid van de aanhef.

L'intitulé du projet gagnerait en précision s'il était rédigé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal abrogeant l'article 51 de l'arrêté royal du 24 octobre 1936 modifiant et coordonnant les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge".

La référence que fait l'alinéa 1er du préambule à la loi du 6 juillet 1931 est superflue, l'article 51 de l'arrêté royal du 24 octobre 1936, abrogé par le projet, ayant trait au régime de pension des marins et non pas à leur régime d'assurance contre la maladie et l'invalidité. Le projet puise donc son fondement légal dans l'arrêté-loi du 7 février 1945, visé à l'alinéa 2 du préambule. Partant, l'alinéa 1er du préambule doit être supprimé.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F.LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, P.VERMEULEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	G.VAN HECKE, J.DE MEYER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER.

(get.) F.LEPAGE.